

J. E. GILSON COMPANY

PORT WASHINGTON, WIS., U.S.A.

Manufacturers of Gilson Garden Tools

Products

ADJUSTABLE CULTIVATORS
WEEDERS
WHEEL CULTIVATORS
SCRATCH WEEDERS

Gilson Garden Tools

Gilson Garden Tools are recognized by experts throughout the United States as the highest type of implements for garden cultivation. They are earning like recognition in export markets. Their scientific principles enable the operator to do his work thoroughly, with greatest ease, and to cover much ground with little effort. Home gardeners find them unexcelled, while truck gardeners, florists and nursery men are using them to gain the best results with low labor cost.

"Liberty" Adjustable Cultivator-Weeder

The "Liberty" Adjustable Cultivator-Weeder is the ideal tool for all around garden cultivation—in the city garden or on the truck farm. The sickle design of the cutting teeth makes quick and thorough work of destroying weeds. The teeth are of unbreakable malleable iron with V-shaped cutting edges. No downward pressure is required. The cultivator is adjustable to the width of rows: middle tooth is removable for straddling rows.



FIG. 1.

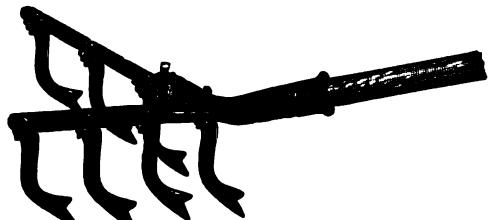


FIG. 2. "LIBERTY" ADJUSTABLE CULTIVATOR

TABLE I. "LIBERTY" ADJUSTABLE HAND CULTIVATOR-WEEDERS

No. of teeth	Narrowest spread		Widest spread		Length of handle		Code word
	in.	mm.	in.	mm.	in.	mm.	
5	4	102	7	178	54	11332	RATIN
7	4	102	10	254	60	1524	RATER
9	5	127	14	356	60	1524	RATOS

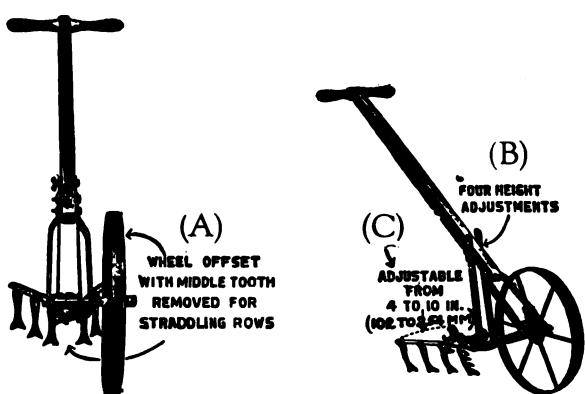


FIG. 3. "LIBERTY" NO. 1 WHEEL CULTIVATOR



TRADE MARK

Gilson Wheel Cultivators

Gilson Wheel Cultivators are made in four types: "Liberty" No. 1, for general gardening; "Liberty" No. 2, for truck gardening; Gilson Weeder No. 3, with 8 in. (203 mm.) blade for cutting weeds; Gilson Triplex, No. 20, for all around use. The No. 20 is all steel, a combination of the No. 2 cultivator, the Gilson 9-in. (229 mm.) weeder blade, and a plow, each easily adjusted and locked firmly in place.

TABLE II. GILSON WHEEL CULTIVATORS

(1) Type	No. of teeth	Spread		Size Wheel		Code word
		in.	mm.	in.	mm.	
(2) "Liberty" No. 1.....	7	4-10	102-254	14	356	RATUB
(3) "Liberty" No. 2.....	9	5-14	127-356	16	406	RAVAJ
(4) Gilson Triplex, No. 20.....	9	5-14	127-356	16	406	RATAW
(5) Gilson No. 3, with 8-in. (203 mm.) blade.....	14	356	RAVEL

Gilson Weeders

This tool is for close work around bushy plants, as well as general gardening. Every stroke counts, backward and forward, its double-edged rocker blade cutting both ways, destroying weeds and loosening the earth. A 6-ft. (1829 mm.) handle permits working in a natural upright position, saving labor and backaches. It multiplies the work of the hoe and yet requires less effort.

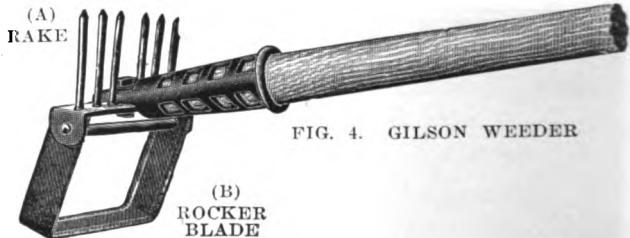


FIG. 4. GILSON WEEDER

Made with blades of 4 widths:
3½ in. (89 mm.), for narrow rows, Code word: NITAR.
5 in. (127 mm.), for heavy soil, Code word: TORAT.
6 in. (152 mm.), for lighter soil, Code word: LEVUP.
8 in. (203 mm.), for wide rows, Code word: SOTEM.

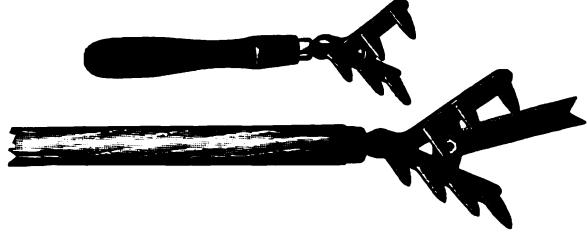


FIG. 5. GILSON 5- and 7-Point SCRATCH WEEDERS

Gilson Scratch Weeders

5-point 6-in. (152 mm.) handle, self-cleaning, Code word: RAVID. Light 7-point, 14-in. (356 mm.) handle, with spud. Code word: RAVOF; without spud, Code word: RETAN. Heavy 7-point, 4-ft. (1219 mm.) handle, with spud, code word: RA-VUR; without spud, Code word: NAPAN.

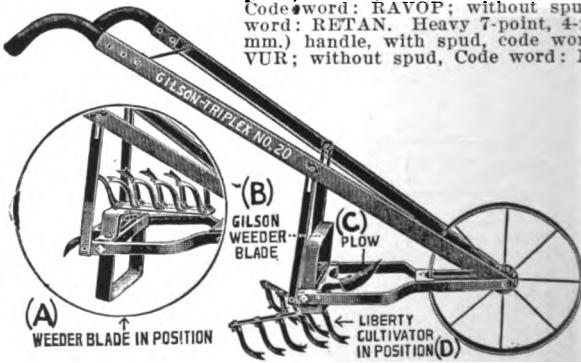


FIG. 6. GILSON TRIPLEX NO. 20 CULTIVATOR

J. E. GILSON COMPANY.

PORT WASHINGTON, WIS. E. U. A.

FABRICANTES DE HERRAMIENTAS PARA HUERTAS.

Dirección Cablegráfica: "JEGGO", Port Washington

Clave del Iron Age en la Página 10.

PRODUCTOS.—CULTIVADORES DE HORTALIZAS Y ESCARIFICADORES DE COMBINACION.**DESCRIPCION GENERAL.**—Las herramientas Gilson para cultivar huertas representan lo mejor en su ramo. Están reconocidas así por los expertos de los Estados Unidos, donde gozan de gran popularidad.

El principio científico en que se fundan las herramientas Gilson permite al operario trabajar con gran comodidad, cualquiera que sea la clase de trabajo, al mismo tiempo que le habilita para labrar con perfección mayor extensión de terreno. Los horticultores aficionados las encuentran改进的 y los profesionales, floristas y dueños de criaderos, las emplean casi exclusivamente, pues hallan que les economizan tiempo y dinero.

CULTIVADOR Y ESCARIFICADOR COMBINADO.—El cultivador y escarificador ajustable "Liberty" es la herramienta ideal para trabajos generales de cultivo, ya se trate de hortalizas rurales o urbanas. La construcción especial de los dientes les permite arrancar la maleza con gran facilidad y rapidez. Son de hierro maleable muy fuerte y provistos de filos. No es necesario cargarse en el mango y ajusta al ancho de las hileras. Cuando se trabaje en hileras cruzadas, se puede elevar el diente del centro.**Fig. 1. Cultivador "Liberty".****ESPECIFICACIONES.**—Véase el texto inglés.**TABLA I. ESCARIADORES DE MANO, AJUSTABLES "LIBERTY".****Fig. 2. Herramienta de Rueda Gilson.****Fig. 2A (A) Rueda fuera de centro, con el diente del medio quitado para hacer hileras cruzadas.****Fig. 3. Cultivador "Liberty No. 1".****Fig. 4. Rastrillo de 5 Dientes.****Fig. 5. Rastrillo de 7 Dientes.****Fig. 6. Cultivador Triplex No. A20T.****E. GILSON COMPANY****FABRICANTES DE FERRAMENTAS PARA HORTAS E JARDINS.**

PORT WASHINGTON, WIS. E. U. A.

Endereço Telegráfico: "JEGGO", Port Washington.

Endereço Telegráfico:

Código da Iron Age, Vide Página 12.

PRODUCTOS.—CULTIVADORES E MONDADORES PARA HORTAS E JARDINS. COMBINAÇÃO DE CULTIVADORES E MONDADORES PARA HORTAS E JARDINS.**DESCRIPÇÃO GERAL.**—As ferramentas para hortas e jardins "GILSON" são a ultima palavra em accessórios para o trabalho da terra. Os princípios científicos aplicados ás ferramentas "GILSON" habilita ao operador trabalhar com a maior facilidade em qualquer classe de serviço, cultivar mais o solo com menos fatiga e a fazer um trabalho perfeito.**CULTIVADORES MONDADORES.**—O cultivador mondador ajustavel "LIBERTY" é a ferramenta ideal para qualquer especie de trabalho em jardins ou hortas.**Fig. 1. Cultivador "LIBERTY" com ajustes de 101 a 178 mm. (4" a 7") entre carreiras e um cabo de 1,4 m. (4'5") de comprimento. Palavra do código RATING. 7 dentes para os cultivadores manuais "LIBERTY" com ajustes de 101 a 254 mm. (4" a 10") entre carreiras e um cabo de 1m, 5 (5') de comprimento. Palavra do código RATER. 9 dentes para os cultivadores manuais "LIBERTY" com ajustes de 127 a 356 mm. (5" a 14") entre carreiras e um cabo de 1m, 5 (5') de comprimento. Palavras do código RATOS.****Figs. 2 e 2A. Apparelhos "GILSON" com rodas.****CULTIVADOR COM RODA. "LIBERTY" No. 1A.**—Cultivador com roda "LIBERTY" (7 dentes) para serviço de hortas e jardins, ajuste de 101 a 254 mm. (4" a 10"), com a roda de 356 mm. (14"). Palavra do código RATUB.**"LIBERTY" No. 2 Especial.**—Cultivador com roda e 9 dentes para serviço de hortas, ajustes de 127 a 356 mm. (5" a 14") e roda de 406 mm. (16"). Palavra do código RATAJ.**"GILSON" No. 3 A Mondador para cortar joios, com laminas "GILSON" de 203 mm. (8") e roda de 356 mm. (14"). Palavra do código RAVEL.****MONDADORES "GILSON"** Especificações: 89 mm. (3,5") laminas para carreiras estreitas.**MONDADOR COM CINCO DEDOS.**—Conserva-se sempre limpo, com um cabo de 152 mm. (6"). Palavra do código RAVID.**Fig. 4. Mondador com 5 dedos. Fig. 5. Mondador com 7 dedos.****MONDADOR COM 7 DEDOS.**—Leve, com um cabo de 356 mm. (14") munido de pé ou não. Palavra do código RAVOP.**MONDADOR COM 9 DEDOS.**—Pesado, com um cabo de 1,2 m. (4'), munido de pé ou não. Palavra do código RAVOUR.**CULTIVADOR "TRIPLEXE" No. A20 T.**—Combina tres ferramentas em uma de facil ajuste nos cabos e segura em seu logar.**CULTIVADOR "LIBERTY", mondador e pé.**—Palavra do código RAWAB.**J. E. GILSON COMPANY**

PORT WASHINGTON, WIS., ETATS-UNIS

FABRICANTS D'INSTRUMENTS AGRICOLES

Adresse télégraphique: "JEGGO", Port Washington

Code de l'Iron Age à la page 14.

Autres codes employés: Western Union, Edition Universelle.

PRODUITS.—HERSES ET SARCLEUSES DE JARDIN. HERSES-SARCLEUSES.**DESCRIPTION GENERALE.**—Les instruments de jardinage "Gilson" constituent le type le plus parfait d'instruments pour la culture des jardins; leurs qualités ont été reconnues par les jardiniers spécialistes des Etats-Unis où leur usage est très répandu et leur réputation s'étend maintenant dans les pays étrangers.**HERSE-SARCLEUSE.**—La herse sarcluse réglable "Liberty" est l'instrument idéal pour l'entretien général des jardins; peut être enlevée afin d'obtenir deux séries de sillons.**Fig. 1. Herse "Liberty".****SPECIFICATIONS DES HERSES "LIBERTY".** (1) Herse "Liberty" à 5 dents. (2) Herse "Liberty" à 7 dents. Longueur du manche: 1,50 m.; mot de code: Rater. (3) Herse "Liberty" à 9 dents; mot de code: Ratom.**Fig. 2. Herse à Bras, à une Roue.****Fig. 2a. (a) Roue sur le côté; dent du milieu enlevée pour obtenir deux sillons parallèles.****SPECIFICATIONS DES HERSES A BRAS A UNE ROUE.**

(1) Herse "Liberty" No. A 1 à 7 dents; diamètre de la roue: 36 cm.; mot de code: Ratub. (2) Herse spéciale "Liberty", No. A 2 à 9 dents; diamètre de la roue: 41 cm.; mot de code: Rataj. (3) Sarcluse "Gilson" No. A 3, lame "Gilson" de 20 cm.; diamètre de la roue: 36 cm.; mot de code: Ravel. (4) Herse-cultivateur "Gilson Triplex", No. A 20. C'est la combinaison d'une Herse "Liberty" à 9 dents, d'une lame sarcluse "Gilson" de 20 cm. et d'un soc de charrue. Diamètre de la roue: 41 cm.; mot de code: Rataw.

Fig. 3. Sarcluse "Gilson".**SPECIFICATIONS DES SARCLEURS "GILSON".** (1) Dents de 9 cm. pour sillons étroits. (2) Dents de 13 cm. pour sol dur. (3) Dents de 15 cm. pour sol moins dur. (4) Dents de 20 cm. pour sillons larges.**Fig. 4. Grattoir à Main à 5 Dents.****GRATTOIR A 5 DENTS.**—Grattoir se nettoyant automatiquement, avec manche de 15 cm.; mot de code: Ravid.**Fig. 5. Grattoir à Main à 7 Dents.****GRATTOIR A 7 DENTS.**—Grattoir léger à 7 dents; avec manche de 36 cm.; mot de code: Ravop.**Grattoir fort à 7 dents; mot de code: Racur.****HERSE SARCLEUSE "TRIPLEX" No. A 20 T.**—C'est la combinaison des trois instruments: la herse "Liberty", le sarcleur "Gilson" et un soc de charrue; mot de code: Rawab.**Fig. 6. Herse Sarcluse "Triplex" No. A 20 T.**

(A) Lame Sarcluse en position. (B) Lame Sarcluse "Gilson". (C) Soc de charrue. (D) Herse "Liberty" en position.

J. E. GILSON COMPANY

PORT WASHINGTON, WIS.

ЗАВОДЪ ОРУДІЙ И ИНСТРУМЕНТОВЪ ДЛЯ ОБРАБОТКИ САДОВЪ И ОГОРОДОВЪ.

Адресъ дај каблограммъ: „Jeggo”, Port Washington.

Кодъ каталога: Iron Age на 16-й стр.

Также кодъ Western Union (Universal Edition).

Фабричная марка — въ англійскомъ текстѣ.

ИЗДѢЛІЯ ЗАВОДА.—САДОВЫЕ И ОГОРОДНЫЕ КУЛЬТИВАТОРЫ И ПОЛОЛЬНИКИ. КОМБИНИРОВАННЫЕ КУЛЬТИВАТОРЫ - ПОЛОЛЬНИКИ.**ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.—** Садовыя и огородныя орудія „Гильсонъ” представляють наибоље совершенные типы орудій для обработки почвы садовъ и огородовъ. Высокія качества орудій „Гильсонъ” признаны экспертизой огородного дѣла посыпомъ въ Соединенныхъ Штатахъ, где эти орудія находятъ себѣ широкое применение. Вмѣстѣ съ тѣмъ они начинаютъ пріобрѣтать популярность и въ другихъ странахъ. — Научные принципы, лежащіе въ основаніи конструкціи огородныхъ и садовыхъ орудій „Гильсонъ”, имѣютъ результатомъ то, что работа оператора идетъ весьма легко и удобно при всякомъ рода обработкѣ, причемъ онъ успѣшъ обработать большую площадь съ меньшей затратой труда и выполнить эту работу тщательно. Лица, работающіе въ своемъ домашнемъ огородѣ, находятъ, что орудія „Гильсонъ” вѣтъ конкуренціи, тогда какъ огородники — профессионалы, пѣтроводы и содергатели питомниковъ растеній, употребляютъ называемыя орудія въ цѣляхъ достижения наилучшихъ результатовъ стъ наименьшимъ расходомъ на рабочія руки.

Въ англійскомъ текстѣ приведены спецификаціи различныхъ типовъ культиваторовъ и полольниковъ и даны соответствующія слова кода, а также помѣщены нижеслѣдующія иллюстраціи:

Фиг. 1 и 2. — Ручной регулируемый культиваторъ - полольникъ „Либерти” (см. табл. 1).**Фиг. 3. — Колесный культиваторъ „Гильсонъ” № 1, дѣлается четырехъ типовъ (см. таблицу 2).****Фиг. 4. — Полольникъ „Гильсонъ”.****Фиг. 5. — Пять и семи - зубчатые скребковые полольники.****Фиг. 6. — Культиваторъ „Триплексъ” № 20 (см. табл. 2).**